Die Belesenheit von Thomas Nash.

Dissertation

der

philosophischen Fakultät

der

Ludwig-Maximilians-Universität zu München

vorgelegt von

Joseph Rühfel.

München 1911
Verlagsanstalt vorm. G. J. Manz, München.

Die Belesenheit von Thomas Nash.

Dissertation

der

philosophischen Fakultät

der

Ludwig-Maximilians-Universität zu München

vorgelegt von

Joseph Rühfel.

München 1911
Verlagsanstalt vorm. G. J. Manz, München.

Lebenslauf.

Ich bin am 21. September 1878 in Strassberg bei Augsburg geboren, wo meine Angehörigen noch leben. Im Herbst 1890 bezog ich das Gymnasium St. Stephan in Augsburg, das ich im Juli 1899 absolvierte. Das folgende Jahr besuchte ich das mit dieser Anstalt verbundene kgl. Lyzeum, worauf ich im Herbst 1900 nach München ging, um an der kgl. Ludwig-Maximilians-Universität neuere Sprachen zu studieren Dort machte ich im Oktober 1903 die Prüfungen in der englischen und französischen Sprache, und 1905 mein Staatsexamen. Im Februar 1907 reichte ich vorliegende Dissertation bei der philosophischen Fakultät Sektion II der Ludwig-Maximilians-Universität ein und machte am 15. Mai dieses Jahres meine Doktorprüfung. Seit dem 9. April 1907 bin ich am Gymnasium Altkirch (Oberelsass) tätig.

Genehmigt auf Antrag der Herren: Schick und Breymann.

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/IA41545819_0024

Einleitung.

Vorliegende Arbeit ist ein Versuch, die Belesenheit von Thomas Nash (1560—1601) nachzuweisen. Sie erstreckt sich auf seine sämtlichen Schriften, einschliesslich der zweifelhaften, nach der Ausgabe von Mc Kerrow. Sie wurde vor dem Erscheinen des IV. Bandes der Mc Kerrowschen Ausgabe angefertigt. Da sich die Drucklegung der Schrift etwas verzögert hat, habe ich tunlichst das ausgeschieden, was auch Mc Kerrow in seinen Noten bringt.

Literatur.

Anders, Shakespeare's Books. Berlin 1904.
The Holy Bible. London, Burns and Oates.
Helps to the Study of the Bible. Oxford, U. P. 1899.
Christ, Geschichte der griechischen Literatur.
Dictionary of National Biography.
Flavius Josephus' Works, translated by W. Whiston. London, Routledge 1894.
Gaspary, Geschichte der ital. Literatur. Strassburg, Trübner 1888.
Gollancz, Marlowe's Doctor Faustus. London, Dent 1901.
Junker, Grundriss der Geschichte der französischen Literatur. Münster i. W. 1905.
Krumbacher, Geschichte der byzantinischen Literatur.
Works of Thomas Nashe, edited by R. B. McKerrow. 4. Bd. London 1904—8, Bullen.
Lanson, Histoire de la Littérature française. Paris, Hachette 1901.
Lucian, übers. v. Th. Fischer. Stuttgart, Krais & Hoffmann 1866.
Machiavelli, Il Principe. Florenz, Le Monnier, 1902.
Otto, Sprichwörter der Römer. Teubner 1890.
Schick, The Spanish Tragedy by Thomas Kyd. London, Dent 1898.
Teuffel, Römische Literaturgeschichte.
Voigt, Wiederbelebung des klass. Altertums. Berlin, Reimer 1893.
Wülker, Englische Literaturgeschichte.

Für die einschlägigen lateinischen und griechischen Klassiker kommen die Teubnerschen Ausgaben in Betracht.

I. Nashs Schulbücher.

Von Nashs Schulbüchern gilt dasselbe, was Anders in „Shakespeares Books“ über Shakespeare's Schullektüre sagt.

In Betracht kommen vor allem das Hornbook, das ABC-Book, Lyly's Grammar, die Eklogen des Mantuanus und die Fabeln Aesops.

Was er in der Schule von Ovid, Virgil, Horaz, Cicero, Persius, Juvenal, Plautus, Terenz und Seneca gelesen hat — was später jedenfalls zum Teil durch gründlicheres Lesen ergänzt wurde, soll unter den einschlägigen Kapiteln behandelt werden.

Ausser Anspielungen auf Schulbücher finden sich auch Erinnerungen an die Grammar School; so z. B.

Bd. I, 124. „A rodde for the Grammer boy, he dooth nothing but wrangle about words.“

I, 131. „I wonder how these seelie snayles, creeping but yesterdaie out of shoppes and Grammer-schooles, dare thrust out theyr feeble hornes, against so tough and myghtie adversaries.“

I, 179. „For fashion sake some will put their children to schoole, but they set them not to it till they are fourteene yeere olde: so that you shall see a great boy with a beard learne his ABC and sit weeping under the rod, when he is thirtie yeeres old.“

Auf die Schulgrammatik weist wohl auch die Stelle hin:

Bd. I, 275. „When all coms to all, shortest vowels and longest mutes will bewray it to bee a webbe of your owne loomes . .“

Ebenso:

Bd. I, 319. „Shortest vowels and longest mutes“ und „mutes are coursed and vowels haunted.“

II, 119. Wilt thou ratifidely affirme that God is no God, because (like a Noune substantive) thou canst not essentially see him, feele him or heare him?“

II, 207. „Gallant squires, have amongst you: at Mumchaunce I meane not, for so I might chaunce come to short commons, but at novus, nova, novum, wich is in English, newes of the maker.“

II, 218. „I was my crafts master though I was but yong, and could as soone decline Nominativo hic Asinus as a greater Clearke.“ (cfr. Mc Kerrow, IV, 260).

III, 60. But in his Grammer yeares . . .

III, 194. Dionysius . . . subiects.

III, 252. Troth . . . as we doe in A. B. C.

III, 253. Die Stelle Orion, Urion, Arion steht wohl unter dem Einfluss der in der Schule gelernten Aufzählung der Vokale.

III, 264. Bacchus, Baccha, Bacchum.

III, 279/80. Out upon it . . . Ile n're be a Goosequil, gentlemen, while I live.

III, 287. Verba dandi et reddendi.

III, 324. Those Pamphleters . . . of their Abcie.

III, 306. Grammer Schoole wit.

III, 358. „Stans puer ad mensem“ und „Qui mihi discipulus“ scheinen Phrasen aus der Grammatik zu sein.

III, 366. learnd Puerilis.

Mantuan.

I, 12. Mantuans invective against them. cfr. K. IV, 14.

III, 306. Fauste praecor gelida.

Aesop.

I, 31. Aesops Cocke.

III, 329. Esops Cock.

Bd. I, 259. digge for Pearles in dunghils.
I, 90. Movit Cornicula risum. (cfr. Horaz; Anders, 18.)
I, 93. They are called Woolves . . . to kill the Sheepe. (Anders, 18).
I, 271. Out uppon thee for an arrant dog-killer. So Hares may pull dead Lions by the beards.
III, 314. the Glow-worme mentioned in Aesops Fables.
III, 333. the Morall of Aesops Glow-worme.
III, 316. the Kid in Aesop. — „Asinus ad Lyram" (III, 313) ist der Titel einer Fabel von Phaedrus.
III, 329. spricht er von two famous Mountains to goe to the conception of one Mouse; ob sich diese Stelle auf Phaedrus IV, 23 bezieht oder auf Hor. II. Ep. III, 139 ist nicht genau nachzuweisen.
III, 283, I, 290. Asses in Lions skinnes, the Asse in Lions skinne.
II, 210. the Snake which the Husbandman tooke.
II, 120. frost-bitten Snakes.
II, 272. the Husbandman.
II, 391. O Serpent . . . for preserving thee? Vgl. hiezu Anders, 17.

II. Lateinische Literatur.

Ovid.

Keinem Werk ausser der Bibel hat Nash soviel Zitate entnommen und auf kein Buch spielt er mehr an, als auf die Gedichte Ovids. Er scheint eine besondere Vorliebe für diesen Dichter gehegt zu haben, wie seine Vertrautheit mit allen seinen Schriften beweist. Seine Gegner machten ihm zwar den Vorwurf, seine vielen Zitate seien nicht auf grosse Belesenheit in den Dichtern selbst zurückzuführen, sondern auf die Flores Poetarum, und sein Stil sei Tarlton, Greene und Lylys Euphues nachgebildet. Er wehrt sich gegen diesen Vorwurf (I, 319). Ovids Namen erwähnt er I, 324, II, 252, III, 312;

auf seine fliessenden Verse spielt er an, I, 193 (as smoothly as if Ovid and thou had but one soule), auf die Metamorphosen III, 273/74: vomited in verse all that they knew . . . men and women whom the Gods transformed; auf die Amores: I, 30: Ovids obcenitie; III, 277: Whoredome hath Ovid to uphold her throne; III, 408: Lyke one with Ovids cursed hemlock charm'd; III, 415: Ovids wanton Muse; auf seine Verbannung I, 10: Might Ovids exile. — Die Stellen, in denen sich Ovids Name mit einem Zitat oder einem Hinweis auf eine bestimmte Stelle findet, werden an ihrem Platz wiedergegeben werden. Sicher gehen auch die meisten mythologischen Anspielungen in Nash auf Ovid zurück.

Bd. I, 6. Protaeus, Pactolus: Met. XI, 250—56, XI, 141—45.

— Buildings of Fame, brasen Towres: M. XI, 39—64, 46.

I, 7. Semper amabilis esto: A. am. II, 107.

I, 10. Chaos, a confused mass of words: M. I, 1—9; Fast. I, 103—114. Ebenso I, 185. A Chaos of wodden clouds; I, 302: this indigested Chaos; I, 356: the first Chaos.

— Si quis in hoc. A. am I, 1/2.

I, 11. Lucretia, Lais (auch I, 217): Fast. II, 731 ff., Am. I, V, 12.

— Medea: M. VII. Scylla: M. VIII, XIII, 730 ff., Her. XII. Trist. III, IX.

— Atlanta: M. X; Niobe: M. VI, 146 ff.; Circe: M. XIV, 246—319; Flora: Fast. V.

— daughters of Danaus: Her. XIV, 15, 79/80; Biblis: M. IX, 455 ff., A. am. I, 283/84; Canace: Her. XI. Mirrha: M. X, 298 ff., A. am. I, 285; Semiramis: Am. I, V, 11; Phaedra: Her. IV; Venus inconstancie: M. IV, 167 ff.; Pasiphae: Her. IV, 57/58, A. am. I, 295, 303/4; Rem. 63.

I, 15. Battus: M. II, 691 ff.

Bd. I, 16. Danae: Am. II, 19, 27/28; III, 4, 21/22; M. IV, 310/11, 697/98.
— Laeda: Am. I, 3, 22; I, 10, 3/4; II, 4, 42; Her. XVI, 55.
— Io: M. I, 598 ff; Am. I, 3, 21; II, 19, 29/30.
— Nonacris: M. II, 409 ff.
— Orpheus: M. XI.
— Medusa: Ep. XVIII, 134.
— Tyresias: M. III, 323 ff.
I. 19. Menelaus-Paris: Ep. XV, XVI.
— Atlas: M. IV, 657—62. Ebenso I, 44, 184, 357; II, 53, 344, 375; III, 245, 323.
I, 20. Nullus ad amissas —: Trist. I, 9, 10.
I, 27. Aiax-Ulysses: M. XIII.
I. 28. Deucalion and Pirrha, by Deucalion and Pirrhas meanes: M. I, 313—415. (Ebenso II, 388: Deucalion like.)
I, 47. Letters of Hiacinth: Her. IV. Children of Niobe: M. VI.
I, 72. Battus: M. II, 704—7. Ebenso I, 286.
— terque quaterque M. I, 179. Ebenso, II, 217.
I, 89. Phaeton: M. II. Ebenso I, 302 (2mal), II, 270, III, 199.
I, 92. Mydas: M. XI, 85 ff. Ebenso I, 158, 286, 320; III, 193, 329, 340, 347. Hieher gehören auch die Anspielungen auf Silenus I, 207; III, 321.
I, 94. Magna componere parvis: M. V, 416/17; Trist. I, 6, 28.
I, 151. Barbaria grandis habere nihil: Am. III, 8, 4.
I, 157. Discite — Am. III, 8, 25/26.
— Est aliquid — Trist. V, 1, 59.
— Ingenio perij — Trist. II, 1, 2; III, 3, 74; Ex ponto II, 7, 48.
I, 158. Hei mihi — Trist. I, 9, 36.
— Meritis (auch I, 323) — M. XIV, 150.
I, 159. Cultor et Antistes — Trist. III, 14, 1.

Bd. I, 159. Heu rapiunt. Am. III, 9, 35.
— Fluctibus in mediis — Trist. V, 6, 7; Rem. 577/78.
I, 160. genus et proavos und III, 56 — M. XIII, 140/41.
I, 161. Opus, usus — cfr. M. I, 29.
I, 164. Non bene conducti — Am. I, 10, 37.
I, 171, 359, II, 306. Tantalus — Ibis 179/80; Am. II, 2, 44; III, 12, 30; A. am. II, 606.
I, 175. Ulisses — M. XIII, 74—81; 14, 15.
I, 176, 369, II, 235/36, 275. Die Giganten — M. I, 151—163.
I, 180. Ovid bei den Geten — Trist. V, 7, 51/54, V, 10, 36, V, 12, 54/58.
I, 182. Laudamus veteres — Fast. I, 225.
I, 185. Praeterit Hippomenes — M. X, 668.
I, 186. Proteus — M. VIII, 730—36; A. am. I, 761/62.
I, 191. The Golden World ceased, Facinusque invasit mortales — cfr. M. I, 130/31.
I, 196, 269, 314, III, 331. Io Paean — A. am. II, 1.
I, 197. Jupiter ingeniis — Trist. IV. 4, 17/18.
I, 198. Neque enim Lex — A. am. I, 655/56.
— u. I, 325. Cur scripsi, cur perii — cfr. Her. XII, 33.
I, 199. Miserere mei — Her. XII, 81, Ep. XIX, 233. Natürlich braucht diese Phrase nicht auf Ovid zurückgehen.
I, 200. Experto crede Roberto — cfr. A. am. III, 511. — „Roberto" allgemein mittelalterliche Phrase.
I, 211. Atlante-Hippomenes — M. X, 664 ff.
I, 232. Apollo-Pytheus — M. I, 438 ff.
I, 243 Eagle-borne Ganimed — M. X, 155—61.
— Oh decus — Ep. XV, 94.
I, 245. Accipe . . . fide — Am. I, 3, 5/6.
— Praebeat . . . fidemque — Am. I, 10, 56/57.
I, 253. Unda impellitur unda — M. XV, 181.
I, 265. Hermophrodite phrases, ebenso I, 286 — M. IV.
I, 274. Livor post fata quiescat — Am. I, 15, 39.
I, 286. Grund von Ovids Verbannung — Trist. II, 103/4, III, 5, 49/50, III, 6, 28.

Bd. I, 286. Licaon — M. I, 163 ff. Auch II, 222 (M. III, 339—48.)
— Acteon — M. III, 138 ff.
— Narcissus — M. III, 402 ff. Auch III, 270.
I, 295. Argus — M. I, 625—27. Vgl. hiezu II, 355: A man compact ect. Ebenso III, 330/31: like Mercury must lull you a sleep, und III, 346: poeticall Argus.
I, 296. Est in te facies — Am. II, 3, 13, Ep. XV, 21.
I, 302. Yong Icari. II, 118: Icarian soaring comprehension; II, 297: Icarus feathers; III, 394: wings of waxe like Icarus — A. am. II, 21 ff.
I, 324. Euridice — M. X. Weitere Anspielungen auf die Orpheussage: II, 88, 156; III, 28, 77, 250, 274, 331.
I, 334. Aut nunquam tentes aut perfice — A. am. I, 389. Ebenso III, 123.
I, 347. Quae nimis apparent — Rem. 516. Ebenso II, 169.
I, 358. Proserpina — M. V, Fast. IV, 419 ff.
I, 359. Ixion, Titius, Sisiphus, Tantalus — M. X, Ibis.
I, 375. Quid quod es id vere Care vocaris — Pont. IV, 13, 1/2, O mihi post nullos — Trist. I, 5, 1.
I, 386. Lucretia — Fast. II, 685 ff. Ebenso II, 255.
II, 7, 177. Ab Jove Musa. Vielleicht nach M. X, 148.
II, 12, 179. Nil nisi flere libet — Trist. III, 2, 19.
II, 22, 271. I love thee impatiently, Non patienter amo — Ep. XVIII, 4.
II, 22. Improbe tolle manus — Ep. XIX, 147.
II, 23. The rayne mollifieth hard stones — A. I, 475/76, Pont. IV, 10, 5.
II, 45. Heu melior quanto — Trist. V, 4, 4, Fast. IV, 520.
II, 52. Est mihi supplicij — Her. XIV, 4.
II, 53, 275, III, 139. Tu mihi criminis author — M. XV, 40.
II, 53. Hoc prohibete nefas — M. X, 322.
II, 58, III, 108. Alijsque dolens — M. XI, 345.
II, 78. Jam seges est — Her. I, 53.

Bd. II, 80. Minotaurs Laborinth. — M. VIII, 160.
II, 117. Numa-Egeria — M. XV, 479 ff.
II, 154. Laesa pudicitia — Her. V., 104.
II, 163. Nisi parva — Am. III, 9, 40.
II, 175, 275. Luctus monumenta — M. X, 725.
II, 179. Flendus amor — Ep. XV. 7.
II, 199. Semper eadem — Pont. IV, 15, 29.
II, 210. Tendit ad sydera virtus — Pont. II, 2, 113.
II, 217, 218. Crede mihi — Am. I, 8, 62.
II, 221. Ulysses-Palamed — M. XIII, 34 ff., 162 ff.
II, 225. Plura dolor — M. XI, 708.
II, 238. Qui primus — Am. II, 3, 3/4.
— Qui in suas poenas — Trist. II, 342. Ibis 188.
II, 239, 271. Amor est mihi — M. I, 507.
— Ego te potius — Ep. XVI, 70.
— Deteriora sequuntur — M. VII, 21.
— Quod petitur — Trist. V, 2, 77.
II, 261. Ingenium nobis — Ep. XV, 84.
II, 263. Circe — M. XIV, 247 ff.
II, 266. Vita verecunda est — Trist. II, 354.
II, 269. Non veniunt — Ep. XV, 121.
II. 271. Dulce puella — Am. II, 9, 26. Quod fugit — Am. II, 19, 36. Cur vidi — Her. XI, 33. Tantum patiatur. — Am. I, 3, 3, III, 2, 57.
II, 273. Militat omnis amans — Am. I, 9, 1.
II, 274. Cura futuri — M. XIII, 363, Trist. V, 7, 37. Nos quoque — Trist. V, 8, 19.
II, 275. Spe alor — Ibis 130.
II. 276. Inopem me copia fecit — M. III, 466.
II, 277. Primo extinguor — M. III, 470, Her. VIII, 121.
II, 277, 278. Quid regna — Am. III, 7,49.
II, 285. golden age — M. I, 107.
II, 289. Frends flye from us in adversitie; I, 20: Nullus ad amissas — Trist. I, 19.
II, 292, 351. Unhappie Hecuba — M. XIII.
II. 293. Cephalus-Procris — M. VII, 661 ff. A. am. 685 ff.

Bd. II, 294. Heu quam difficile — M. II, 447.
II, 299. Non formosus — A. am. II, 123. Experientia longa — Trist. V, 12, 31. Vobis alii . . . aquas — Am. II, 11, 16/17. Vos quod quisque — ebenda 21/22.
II, 302. Cum patriam — Trist. III, 3, 53.
II, 311. the windes from their brasen caves; III, 289: in bellowing caves of brasse; — M. IV, 663.
II, 343. Proteus raising hils of flouds on high — M. I, 288. Ebenso III, 202.
II, 350. Baucis — M. VIII, 626.
— Theban Niobe — M. VI, 146.
II, 366. Meleager — M. VIII.
II, 367, 368. Paris — Ep. XV, 65.
II, 394. a Dolphin to the shoare — Fast. II, 79/118.
III, 3. Pacis fiducia — Trist. V, 2, 71.
III, 23. Qui citharam — M. X, 108.
III, 30. Perdere posse — Her. XII, 75. — Dum desint — Fast. I, 713.
III, 32. Ad metam — A. am. II, 727.
III, 39. Rapit omnia secum — Trist. III, 11, 72. Currenti cede furori — Rem. 119.
III, 40. 315/16. Tempus edax — M. XV, 234.
III, 55. Turpe senex miles — Am. I, 19, 4.
III, 69. Non sunt sine viribus artus — Am. II, 10, 23. Leve fit — Am. I, 2, 10. Nox et amor — Am. I, 6, 59. Foelices quibus Ep. XVI, 145.
III, 71. Dii faciant — Her. II, 66. Si nihil attuleris — A. am. II, 280.
III, 90. Cacus — Fast. 1, 543.
III, 111. Tunc plena — A. am. II, 727/28.
III, 112. Sappho — Her. XV. Arachne — M. V.
III, 112, 113. Ovid writes: Vendibilis culpa —? 119. Amalthaeas Horne — Fast. V, 111.
III, 121. Pallas issuing out of Joves braine — Fast. V, 239/40.

Bd. III, 122. Multi illum iuvenes — M. III, 353. Non caret effectu — Am. II, 3, 16. Quis nisi mentis inops — A. am. I, 465.
III, 151. Busiris or Phalaris — Trist. III, 11, 39.
III, 153. Quassa tamen — Trist. V, 11, 13.
III, 156. Anchora iam — Trist. V, 2, 42.
III, 160. Caput extulit — M. V, 487.
III, 161. Quam nulla potest — M. XV, 872.
III, 191. Pater patriae — Trist. II, 181. Fast. II, 127.
III, 195, 196—200. Hero und Leander — Ep. XVIII.
III, 216. Ovids Abneigung gegen das Rechtsstudium — Trist. IV, 10, 15.
III, 224. Nimium ne credite — Am. III, 2, 47. Periurii poenas — Her. VII, 58.
III, 225. Placeat sibi — M. II, 58, XIII, 862.
III, 243. Divesque miserque — M. XI, 127. Non habet unde — R. am. 749.
III, 245. Inter utrumque tene, medio tutissimus ibis — M. II, 140, 137.
III, 248, 249. The wrong of Daphne, Daphnes wrongs — M. I, 452.
III, 248, 249. the chariot of the Sunne, He overloades his carre with Orient gemmes ect. — M. II, 107.
III, 250. Dead Phaetons three sisters funerall teares That by the Gods were to Electrum turnd — M. II, 359—66.
III, 253. Hireus sonne — Fast. V, 493—544.
III, 270. Non peccat — Am. III, 14, 5. Quos credis fidos — A. am. I, 752.
III, 271. Echo — M. III, 339.
III, 278. Naso, that could speake nothing but pure verse — Trist. IV, 10, 24—26.
III, 279. Discite qui sapitis — Am. III, 8, 25/26.
III, 289. Backwinter: Ovid could well write of my tyranny — Anspielung auf die Trist. und Ex Ponto.
III, 295. Barbarus hic ego sum — Trist. V, 10, 37.

Bd III, 329. Tempus adest plausus — Am. III, 2, 44. Fames brasen towres — M. XII, 39. Linguis animisque favete — Am. III, 2, 43, M. XV, 677, Fast. I, 71.
III, 330. Quid petitur sacris — A. am. III, 403.
III, 331. O Jove digna — Ep. XV, 272.
III, 363. Cum multis aliis — Pont. IV, 37/38, Fast. I, 492.
III, 364. Forma fragilis — A. am. II, 113.
III, 370. Virtus laudata crescit — Pont. IV, 2, 35/36.

Horaz.

I, Der Name des Dichters wird erwähnt I, 283, 284.
I, 90. Movit Cornicula risum — Ep. I, 3, 19.
I, 92, 100. Vetus Comaedia — Ep. II, 3, 281.
I, 157, 158. Paupertas impulit audax — Ep. II, 2, 51/52. Dazu III, 243: Paupertas audax.
I, 158, II, 52. Pol me occidistis — Ep. II, 2, 138.
I, 159. Scribimus indocti — Ep. II, 1, 117.
I, 171. Dulce bellum inexpertis. — Ep. I, 18, 86.
I, 198, 325. Pravum prava decent — Nachbildung von parvum parva decent — Ep. I, 7, 44.
I, 201. Quicquid quaesierat — Ep. I, 15, 32.
I, 225. Interdum vulgus — Ep. II, 1, 63.
I, 256. Diu vivas — Ep. I, 6, 66.
I, 258. Vade, vale, cave — Ep. I, 13, 19.
I, 273. Olet hircum — cfr. Sat. I, 4, 92.
I, 284. Dic sodes — Ep. I, 1, 62, I, 16, 31.
I, 301. Tunc tua res — Ep. I, 18, 84.
I, 303. Pauper non est — Ep. I, 12, 4.
I, 309. Sanctum et venerabile — Ep. II, 1, 54.
I, 347. Noctem peccatis — Ep. I, 16, 63.
II, 22. Eheu, quantus equis — Carm. I, 15, 9/10. The one halfe of my soule — cfr. Carm. I, 3, 8 animae dimidium meae.
II, 109. Ridentur mala . . . beati — Ep. II, 2, 106/8.
II, 209. Coelum petimus stultitia — Carm. I, 3, 38.
II, 242. Vates avarus — Ep. II, 1, 119/20.

Bd. II, 245. Hinc illae lacrimae — Ep. I, 19, 41.
II, 275. Frustra pius — Carm. I, 24, 11.
III, 3. Omne tulit punctum — Ep. II, 3, 343.
III, 8. de lana caprina — Ep. I, 18, 15.
III, 19. Zephiris et hirundine prima — Ep. I, 7, 13.
III, 62. Ultima linea rerum — Ep. I, 16, 79.
III, 68. Nox et amor. Carm. III, 11, 50.
III, 99. O you prophane Plebeyans — cfr. Carm. III, 1, 1.
III, 195. Ab ovo — Sat. I, 3, 6.
III, 202. Protaeus heards — Carm. I, 2, 7.
III, 216. The shoury Pleyades — Carm. I, 3, 14, IV, 14, 21/22.
III, 237. Omnibus una manet nox — Carm. I, 28, 15/16.
III, 265. Nunc est bibendum — Carm. I, 37, 1/2. Foecundi calices — Ep. I, 5, 19. Ebenso 321.
III, 329. Two famous Mountains to goe to the conception of one Mouse — Ep. II, 3, 139.
III, 322. Theonino dente — Ep. I, 18, 82.

Virgil.

Der Name V. findet sich I, 47, 299, II, 266, III, 78, 320. Sein Verhältnis zu Maecenas berührt die Stelle III, 322: Maecenas liberality extended to Maro.

Bd. I, 7. Arma virumque cano — Aen. I, 1.
I, 10. Vulcans forge — Aen. VIII, 415 ff.
I, 18. Antient antiquitie . . . everyone that they mette beruht auf Aen. V, 613 ff. genauer auf V, 766. Doch ist die Stelle keine genaue Wiedergabe, sondern eher eine Travestie, die an die Geschichte Heros und Leanders III, 195 ff. erinnert.
I, 25. Quantum mutatus — Aen. II, 274.
I, 28. Jam nova progenies — Ecl. IV, 7.
I, 29. III, 413, Priapus — Georg. IV, 111.
I, 23, 362, III, 156. Calchas — Aen. II, 100.
I, 88. Infaelix lolium — Georg I, 155.
I, 200. Experto crede Roberto — cfr. Aen. XI, 283.

Bd. I, 238. Procul O, procul este — Aen. VI, 258/60.
I, 372. Aeneas having Turnus in chase — Aen. X, 636.
I, 385. Troy was burnt by night — Aen. II.
II, 7. Ab Jove Musa — cfr. Ecl. III, 60.
II, 209. Paulo maiora canamus. Ecl. IV, 1.
II, 220. Romaine worthies . . . as Spialls — Aen. IX.
II, 244. I, pete Italiam, but be more true than Aeneas — Aen. IV, 381
II, 247. Dum juga montis aper — Ecl. V, 76.
II, 318. Quid non auri — Aen. III, 156/157.
II, 341, 342—397. The Tragedie of Dido. Die Tragödie ist eine Dramatisierung des I. und II. Gesangs der Aeneis. Episodisch spielen noch andere Stellen aus Virgil, Homer und Ovid herein.
Vers 1—49 cfr. Aen. I, 28 und Lucians Göttergespräche IV, 5.
V. 50—108 — Aen. I, 223—296. V. 56 ff. (Junos Auftrag an Aeolus und der Seesturm) — I, 50—123.
V. 66 Epeus horse to Aetnas hill transformd — II, 15: instar montis ecum. V. 70/71 — I, 88/99.
V. 72/73 — I, 469—73. cfr. Homer.
V. 113—19 — I, 124 ff.
V. 127—29 — cfr. I, 144/45.
V. 142—51 — I, 198—207.
V. 164/65 — I, 192—94.
V. 166—73 — I, 174—79.
V. 175—77 — I, 305—13.
V. 182—248 — I, 314—409.
V. 249—295 — Auftreten der geretteten Gefährten.
V. 296—341 — I, 456—65, 485—87.
V. 342/43 — I, 464/65.
V. 347/81 — I, 610 ff.
Mit Vers 382 tritt Dido auf; sie lädt A. ein, ihr Gast zu sein. cfr. I, 627 ff.
V. 383/84 — II, 325/26.

V. 385/86 — I, 544/45.
V. 387/88 — IV, 261—64.
V. 404 — I, 715—17.
V. 414—21 — I, 750—56.
V. 422—64 geben in gedrängter Form den Inhalt des II. Gesangs wieder.
V. 605—8 — VI, 511—29.
V. 612—50 — I, 657—96.
V. 627—30 — I, 691—94.
V. 660—72 — Dido und Jarbas.
V. 673 ff. Dido und Ascanias-Cupido — I, 712—22.
V. 694 ff. Abweisung von Jarbas' Werbung — IV, 36/37.
V. 709—49 — IV, 1—89. (Dido gesteht ihrer Schwester ihre Liebe zu A.)
V. 750. A. bittet Dido, ihm bei der Ausbesserung der Schiffe behilflich zu sein — I, 520—73 (Ilioneus—Dido).
V. 826/27 — IV, 117/18.
V. 850—931, Junos und Venus' Plan, besonders 916—28 — IV, 90—128.
V. 929—31 — I, 691—94.
V. 932—96 Beginn der Jagd. 983—88 — I, 180 ff., 312—15.
V. 997—1019 — IV, 196—218.
V. 1020—88 — IV, 160—72.
V. 1125—47 — IV, 206—18.
V. 1136/37 — I, 367/68.
V. 1182/98 — IV, 237—95.
V. 1240 ff. — IV, 296—303.
V. 1260—1638, Bitten und Vorwürfe Didos — IV, 304—449.
V. 1648—1737, Didos Verzweiflung — IV, 408 ff.
V. 1750—71, ihr Tod — IV, 642—60.
V. 1768/69. Littora littoribus . . . nepotes — IV, 628/29.

V. 1771. Sic, sic iuvat ire sub umbras — IV, 660.
— Stabs herself — IV, 663/65.
V. 1772. Klage Annas — IV, 671 ff.

Bd. III, 70. Coram quem queritis adsum — Aen. I, 595.
III, 84. Dick quibus in terris — Ecl. III, 104.
III, 90. Quis novus — Aen. IV, 10.
III, 91. Post varios casus — Aen. I, 204.
III, 108. Virgill his Alexis — Ecl. II. (Vgl. hiezu Teuffel I, 484.)
III, 110. Virgill and Theocritus Amarillis — Ecl. I, II, VIII.
III, 112. She may be Queene Didoes peere — allgemeine Anspielung auf die Aeneis.
III, 160. Caput extulit undis — Aen. I, 127, Georg. IV, 352.
III, 165. Chara deum suboles — Ecl. IV, 49.
III, 182. Ultima Thule — Georg. I, 30.
III, 186. To fetch him in, in Troian Equipage — Aen. II.
— Phenician Didos hide — Aen. I, 367/68.
III, 202. Protaeus heards — Georg. IV, 387.
III, 216. Shoury Pleyades — Aen. I, 744.
III, 217. Iris the messenger of Juno — Aen. IV, 694, V, 606, IX, 2, 803.
III, 271. Sinon — Aen. II.
III, 274. Lynus, Orpheus — Ecl. IV, 55/57.
— Fama malum — Aen. IV, 176.
III, 294. Sis bonus, O, faelixque tuis — Ecl. V, 65.
III, 415. Claudite iam rivos — Ecl. III, 111.

Tibull?

I, 160. Caput extulit undis — IV, 123.
I, 293. Modulatus avena — II, 53.
III, 195. The other, which was Hero, his Mistris or Delia. An Delia sind viele Elegien Tibulls, besonders des I. Buches, gerichtet.

Persius.

Name: I, 284.
Bd. I, 6, 9, 308. Nigrum theta — Sat. IV, 13.
I, 21. At scire — Sat. I, 27.
I, 314, III, 124. Sed quorsum haec, quorsum — Sat. V, 5.
III, 341, 342. Midas habet aures asininas — cfr. Sat. I, 121. S. Otto, 40.

Martial.

II, 264. If Martiall had ten Muses (as he saith of himselfe) when he but tasted a cup of wine.
- Ich konnte die Stelle in M. nicht finden.
III, 222. So I coulde pluck a crowe wyth Poet Martiall — cfr. X, 67, 5.

Juvenal.

I, 160. Vacuus viator — Sat. X, 22.
I, 279. Unde habes quaerit nemo — Sat. XIV, 207.
I, 284. Dic sodes — Sat. VI, 280.
— Name.
II, 274. Frontis nulla fides — Sat. II, 8.
II, 276. Victrix fortunae sapientia. — Sat. XIII, 20.
III, 30. Res est angusta domi — Sat. III, 165, VI, 357.
— Linguis animisque favete — Sat. XII, 83.
III, 375. Sed abeundum est mihi — Sat. IX, 316.

Terenz.

I, 57. Ne quid nimis — And. 61.
I, 200, III, 35. Bona fide — Haut. Tim. 761.
I, 220. Gnathonicall companion-Eun. Vgl. hiezu II, 249, III, 366: parasite.
I, 258, III, 123. Name und Dictum puta — And. 2.
I, 242, 276, III, 135, 320. Thraso, Thrasonisme, Thrasonicall.
I, 284. Dic sodes. And. 85, Eun. 769, Ad. 517, 643.
I, 298. Quid respondes? Ad. 499.

Bd. I, 300. Proh Deum. Hec. 198.
II, 122. Patres aequum censere — Tim. 213/14.
II, 245. Hinc illae lacrimae — And. 126.
II, 271. O infaelix ego! Eun. 244.
III, 5. Dic obsecro. „Obsecro" als Verstärkung des Imperativs ist eine ständige Phrase bei Terenz.
III, 71. unusquisque proximus ipse sibi — And. 636.
III, 109. Pamphilus — And. Hec.
— Proh Dii immortales — Phorm. 1008.
III, 160. Omnium rerum — Eun. 276.
III, 178. Quot capita — Phorm. 454.
III, 240. Nam quae habui — Eun. 237.
III, 242. Omnia habeo — Eun. 243.
III, 253. Pergite porro — Tim. 346.
III, 292, 311. Plaudite — Tim. 1067, Eun. 1094, Phorm. 1055.
III, 313. Nil dictum — Eun. 41.
III, 339. Rimarum sum plenus — Eun. 105.

Plautus.

I, 13. Plautus über die Frauen.
I, 258. Haud teruntij estimo — Capt. 477.
I. 284, II, 249, 252, III, 346. Plautus a slave.
I, 323. Miles gloriosus.
I, 377. Unusquisque fingit fortunam sibi — Trin. 363.
III, 29. Plautus — scelerata sinapis — Truc. 315.
III, 121. Name.
III, 154. Una litera plusquam — Mend.
III, 221. Graeca fide — As. 199.
III, 224. Anspielung auf Plautus' Rudens.
III, 243. Paupertas omnes perdocet artes — Stich. 178.

Lucan?

Ohne Zweifel kannte Nash Marlows Uebersetzung der Pharsalia, doch ist es nicht genau nachzuweisen. Name: I, 286, II, 308, III, 47.

Apuleius.

I, 24, 227, 235, III, 118. Anspielungen auf De deo Socratis, De Platone et eius dogmate, De Mundo.

Livius.

Bd. I, 11, 386. Lucretia. Ebenso II, 255 — I, 58/59.
I, 84. Haniball in the Alpes — XXI, 32—38.
I, 91. Geese in the Capitol — V, 47.
I, 289. Name.
I, 304, II, 318. Pro aris et focis — V, 30, 1.
I, 350. Tullus Hostilius — I, 31.
II, 111, 117. Numa — Egeria — I, 21.
II, 172. Did the Romans — XXIV, 10 ect.
II, 173. None to offer himselfe to die for the people — Anspielung auf den Opfertod des Marcus Curtius — VII, 6.
II, 267. Sabine maids — I, 9.
III, 62. How oxen spake — XXXIV, 21.
— flames of fire that issued out of the Scipioes heads — cfr. XXVI, 19, I, 39.
— statues of the Gods that swet — XXII, 1.
— Jupitter appeared Hanniball — XXI, 22.
— Infant of six months —?
III, 90. Cacus — I, 7.
III. 108. Fabricius. Vgl. Plutarch.

Cicero.

Der Name Ciceros oder die früher gebräuchliche Form Tullius-Tully findet sich I, 153, 283, 290 (4 mal), 324, II, 266, III, 14, 94, 215. Gegen die sklavische Nachahmung C. und das Stehlen Ciceronischer Phrasen wendet er sich I, 290, 302, II, 246, 251. — In ungefähr 70 Stellen weist Nash auf Ciceros Werke hin.

Caesar?

Aus den Anspielungen in I, 76, II, 82, 320 kann nicht nachgewiesen werden, dass N. mit Caesars Schriften vertraut war.

Seneca (Vater).

Eine Stelle (II, 299) lässt vermuten, dass N. Senecas „Oratorum et rhetorum sententiae, divisiones, colores" gekannt hat. Möglicherweise hat er auch die Anekdote von Zeuxis (II, 96) dieser Schrift entnommen.

Seneca (Sohn).

Bd. I, 11. Mischievous Medea — Medea.
— Phaedra fell in love with H. — Phaedra oder Hippolytus. Hiezu III, 209: The horses of H.
I, 13. There be two especiall troubles in this worlde saith Seneca —?
I, 15. Seneca . . . Proverbs.
I, 64. Thyestes eating uppe the fleshe of his owne Children — Thyestes, Oedipus. Cfr. auch II, 293.
I, 286. Seneca founde his death in no verse but Octavia — Octavia.
I, 314. Curae leves loquuntur, maiores stupent — Phaedra, 607 (615).
II, 298. Multi fallere docuerunt (as Seneca saith) dum timent falli —?
III, 80, 99. Duns furens, Harvey in a frensie, Herculean fury — Hercules furens.
III, 289. Raping Hecuba — Hecuba.
III, 315, 316. Auf Nashs Belesenheit in Seneca weist die berühmt gewordene Stelle hin, in der man einen Ausfall unseres Schriftstellers gegen Kyd, den mutmasslichen Dichter des Ur-Hamlet erblickt.

Quintilian.

Name und Anspielung auf die Institutiones: II, 299, III, 125, 126.

Bd. I, 5, 315. Supplosus pedum — Inst. X, 7, 26.
I, 317. Quintillian tearmed Seneca all lime and no sande — cfr. Jnst. X, 125—31.
II, 246. Gegen die sklavischen Nachahmer Ciceros — cfr. Jnst. X, 18.

Plinius.

Name: III, 223, 313.

Bd. I, 21. Ne sutor ultra crepidam — N. h. XXXV, 84.
I, 39. Maecenius slew his owne Wife —?
I, 193. Multi famam -- Plin. lib. 3 (Randbemerkung.) Die Hinweise auf Pl. II . . . (Caesares, quasi caesi ex matris utero) und
III, 111. (as Pliny holds . . .) konnten nicht verificiert werden.
III, 293. Nemo sapit omnibus horis — N. h. VII, 131.

Scriptores Historiae Augustae.

III, 242. Getas Ueppigkeit — Hist. Aug. XIV, Ant. Geta, cap. V.

Tacitus.

II, 60, 308. Tod Senecas — Ann. XV, 63.
I, 286, II, 308. Tod Lucans — Ann. XV, 70.
II, 79. Vespasian — cfr. H. II, 80, 82.
II, 116. With Cornelius Tacitus, they make Moyses a wise provident man — H. V, 3.
III, 128? III, 285. Neros Regierung; vielleicht auf Ann. XIII, XIV zurückgehend.

Sueton.

I, 233. Such another Suetonius describeth — Caligula, 59.
I, 363. Spurnina — Caesar — Div. Jul. 82.
I, 380. The bright Vestals that brought in Augustus Testament — Div. Aug. 101.
II, 249. O quantus artifex pereo — Nero, 49.
III, 139. Bene olet hostis interfectus — Vit. 10.

Aulus Gellius.

Auf die Noctes Atticae beziehen sich die folgenden Stellen:

Bd. I, 317. Utere moribus — I, 10, 4.

Bd. I, 318. Solaecisme — V, 20, 2.
I, 331 und II, 220. Architas — X, 12, 9.
II, 394. Fetch Orions harpe — XVI, 19.
III, 29. Veritas temporis filia — XII, 11, 7.
III, 242. Multi mihi vitio vertunt — XIII, 24, 1.
III, 252. Troth, I am of opinion . . . to buy him a night cap — XVII, 9, 18—27.
III, 266. A fabis abstinendum — IV, 11.

Valerius Maximus.

I. 11, Tarpeya — IX, 6, 1.
— Sulpitia — VIII, 15, 12.
— Claudia — V, 4, 6.
— Hippo — VI, 1. Ext. 1.
I, 215. Roscius u. Aesop — VIII, 10, 2.
I, 312. Emperour Dionisius — VI, 9, Ext. 6.
I, 362. Cyrus — I, 7, Ext. 5.
— Caesar — I, 7, 1.
— Alexander — I, 7, Ext. 2.
I, 383. Deep reading in Valerius.
II, 83. Alexander — VIII, 14, Ext. 2.
II, 109. Pausanias that kild Phillip — VIII, 14, Ext. 4.
— Herostratus — VIII, 14, Ext. 5.
— Diogenicall and dogged — IV, 3, Ext. 4. Cfr. hiezu II, 216: Diogenes had his tub to sleepe in; III, 275: Diogenes, the Cinicke and the Dogge; III, 274: Sun bathing beggars.
II, 154, 155. The tale of Seleucus — VI, 5, Ext. 3.
II, 214. Epeminedes — VIII, 13, Ext. 5.
II, 238. Dionisius — I, 1, Ext. 3. Jul. Paris, I, 1, Ext. 3. Ebenso III, 139 (Gelo) und III, 194.
II, 298. Philemon died with extreme laughter — IX, 12, Ext. 6.
III, 56. Demosthenes was the Sonne of a Cutler, Socrates of a Midwife — III, 4, E. 1, 2.
III. 151. Busiris or Phalaris — IX, 2, E. 9.

Bd. III, 217. Eloquent Zenophon — V, 10, E. 2.
III, 224. Not the lowsie riddle — IX, 12, E. 3.
III, 234, 235. Socrates — III, 4, E. 1. Cfr. hiezu 323: Neither is he.
III, 235. Scipio and Lelius — VIII, 8, E. 1.
III, 243. Omnia mea — VII, 2, E. 3.
III, 252. Imberbis Apollo — cfr. I, 1, E. 3.
III, 274. And they, like Gipsies — cfr. VIII, 7, E. 2.
III, 278. Cicero . . . eloquence — cfr. II, 2, 3.
III, 294. The Romanes — II, 5, 6.
III, 346. Aristippus — IV, 3, E. 4.

Hier könnten auch die Epistola Valerii ad Rufinum erwähnt werden, die aber erst im 13. Jahrhundert von Walter Map verfasst wurde. Cfr. Teuffel, II, 1229 (§ 447, 7). Dieser Epistola hat Nash eine Stelle entlehnt: I, 13/14.

Donatus?

Anspielung auf Donatus und die Donatisten: I, 85, 171/72, III, 121 (Mongst this kind), 387.

Priscian.

III, 209, 318.

Cassiodor.

III, 358, 359. Qui venit institui, saith Cassiodor —?

Sextus Empiricus.

III, 332.

Aquitanius Prosper.

I, 86.

Massarius.

III, 159. Amongst the ancient Aegiptians. Cfr. Teuffel, § 451, 2.

Justinian.

III, 118. Putting downe.

Augustinus.

Die ziemlich zahlreichen Zitate aus A. und Anspielungen auf A. beweisen, dass Nash wohl mit diesem Schriftsteller vertraut war.

Bd. I, 25, 74, 118, 126, 132, 229, 303 (Familiaritas Scal. Parad. 8 nach Otto).
II, 12/13, 20, 84, 88, 88/89, 90, 97/98, 99, 107, 112, 124, 130, 155.
III, 8, 360/61, 371.

Hieronymus.

I, 113, 121, 132; II, 110, 146, 147, 154. Dazu II, 132: The word Donec — Ad Helvidium; 250: Quae supra nos — Adv. Ruf. 3, 28. III, 8, 110, 361, 371.

Gregorius.

III, 358, 360, 361.

Lactantius.

I, 240. II, 250: Quae supra nos, nihil ad nos — Lact. Inst. 3, 20, 10. Vielleicht gehen auch die Anspielungen auf den Vogel Phoenix (I, 5, 23, 182, III, 331) auf das dem L. zugeschriebene Gedicht De Ave Phoenice zurück.[1])

III. Griechische Literatur.

Mit Bestimmtheit darf gesagt werden, dass Nash keinen griechischen Schriftsteller im Original gelesen hat, sondern in lateinischen und englischen Uebersetzungen.

Homer.

Auf die Lektüre einer lateinischen Uebersetzung weisen hin Dic mihi Musa virum (III, 5 - II. 1, 1) und Dum

---

[1]) Hier mögen auch die griechischen und mittelalterlichen Kirchenlehrer Platz finden.

Basilius: III, 234. Chrysostomus: I, 349, III, 8. Cyprianus: I, 118, 238. Athanasius: I, 238. Origines: I, 238. Beda: III, 172, 205. Hugo (von St. Victor?): III, 358. Bernhard von Clairvaux: I, 87, 97, III, 360.

(Laertes) reliqua omnia curabat (III, 27 — Od. 24, 244—50). Als Homer-Uebersetzer kommen nach Voigt in Betracht Pilato, Salutato, Bruni, Decembrio, Valla, Marsuppini. Der Name des Dichters findet sich I, 12, 24, 47, 228, 281, 285, 289, 299 (2mal); III, 155 (3mal), 320, 331. Anspielungen auf Homers Werke I, 6: Iliads of euils, 291: Iliades, III, 54: Homers Iliads, 185: Illiadizd. — III, 176 spielt er auf die irrigerweise Homer zugeschriebene Batrachomyomachie an, die von Marsuppini übersetzt worden war.

Das homerische Wort διοτρεφής findet sich I, 204 (Diotrephes Divell). Ausserdem gibt es noch einige Hinweise allgemeiner Art. so I, 11: Junos iealousie; 15: Reade over all Homer; 19: Menelaus hospitalitie; 47: Whether Achilles or Patroclus more ancient; 243: In whose high spirit..., ebenda Hector; II, 154: Penelope; 292: Hecuba; III, 112: Penelope (2mal); 184: Nestor, Ulysses; 203: heire of Laertes; 282: Dust hath closd Helens eye — Wormes feed on Hector brave.

Bd. I, 12. (und II, 263) Circe — Od. 10, 210ff.
— Venus inconstancie (und II, 372) — Od. 8, 266ff.
I, 34. woers of Penelope — Od. 17, 377.
I, 40. Homers authoritie — Il. 1, 50.
I, 186. Proteus — Od. 4, 454ff.
I, 238. Ulisses sacrificing to his mother — Od. 9, 48/50.
I, 281. Thersites — Il. 2, 211—42.
I, 322. Ulisses — Irus (ebenso II, 353) — Od. 18.
II, 154. Agamemnon defiling Brisis — Il. I. Zu „defiling" cfr. Il. 19, 261.
— Circe — Od. 10; Syrens, Calypso — Od. 12. Clitemnestra-Egistus (auch 294) — Od. 3, 267—71.
II, 181. Chimera Il. 6, 179—82
II, 186. Centaurs feast — Od. 21, 295ff.
II, 217. As Jupiter is said with the shaking of his haire to make heaven and earth to quake — Il. 1, 528—30. Cfr. hiezu 341: By Saturnus soule and this earth threatning haire.

Bd. II, 220. Ulysses, Nestor, Diomed went as spies together in the night into the Tents of Rhaesus — Il. 10.
II, 246. Nestors yeeres — Il. 1, 250—52.
II, 341. Jup.: I vow, if she — Il. 1.
Gan.: with Helens brother laugh —?
III, 11. Aiaxes of excrementall conceipts — Il. 23, 474—77. (Aiax fällt beim Wettlauf).
III, 156. Tiresias — Od. 11, 100ff. Calchas — Il. 1.
III, 183. The glassy fieldes of Thetis — Il. 1, 350ff.
— yron-fisted Ciclops — Od. 9, 481ff.
III, 184. The Poets were triviall, that set up Helens face — Il. 3, 156/57.
— that it drew a thousand ships to Troy — Il. 2.
— Nestor, of whome it is Illiadizd that your very nose dropt su-gar candie, and that your spittle was honye — Il. 1, 249.
— toyling Mirmidons — Anspielung auf das Gefolge des Achilleus.
III, 255. Ulisses, Argus, his Dogge — Od. 17, 291ff.
— Pallas Art in altering of his shape — Od. 13, 429ff.
— Stentor with his hundreth voices sounds — Il. 5, 785/86.
III, 294. Vulcan tunde his polt foote to the measures of Apolloes Lute — Il. I, 600. Ebenso II, 342.

Hesiod, Pindar.

Die Namen dieser Dichter sind erwähnt I, 47 und III, 107.

Plato.

Plato war schon sehr früh ins Lateinische übersetzt worden. Die Renaissance brachte die Uebersetzungen des Strozza, des Chrysoloras und der beiden Decembrio (Republik), des Trapezuntios und Brunis. Biographisches über Plato I, 38: Plato had rather bid Dyonisius adiew; III, 108: And as Plato had his best beloved Boy, Agatho; III, 194: Now king Dionisius ect. Der Name: III, 84, 118. Anspielung auf Phaidon III, 67: More transporting and ravishing than Platoes Discourse of the

immortalitie of the soule; auf die Politeia III, 168: All Common wealths . . . measuring out their fields. Cfr. Pol. 3, 22; 4,1; 5, 12. Genauere Hinweise bieten die Stellen:

Bd. I, 15. Plato doubted wheter he shold put women among reasonable or unreasonable creatures, who also gave thanks to Nature especiallie for three things, where of the first and cheefest was, that she had made him a man and not a woman — ? cfr. Pol. V, 5.

I, 25. Such kind of Poets were they that Plato excluded from his Common wealth — Pol. 3, 1—5, 9; 2, 17; 10, 1, 3, 7.

I, 79. The accusers of Socrates . . . that he was a fellow that sought to set a newe stampe of his own uppon their Religion — Ap. 2, 4, 10, 11, 14, 15; Eut. 2, 5.

I, 227. The third is that of Plato, who not only affirmeth that there are divels, but divided them into three sorts ect. — Pol. X, 14; Nom. IV, 8 (?)

I, 232. Plato reports them (spirits) to be such as first devised cards and dice — ?

I, 234. Socrates affirmeth that his Daemon did oftentimes talke with him, and that he saw him and felt him manie times — Ap. 19, 31, Eut. 2.

I, 351. Socrates Genius was one of this stampe — ibid.

II, 185. Singular happie . . . and can with Platoes Gorgias, prove unrighteousnesse true godlinesse with a breath — Gorg. 11, 15.

III, 108. . . . Epitaph, such as Plato would in no more but foure verses to bee set upon the graves of the dead — Nom. XII, 9.

III. 265. Plato saith, vinum esse fomitem quendam, et incitabilem ingenij virtutisque — Nom. I, 14, 15; II, 9.

III, 323. There are extant about London many most able men to revive Poetry, though it were executed tenne thousand times, as in Platoes, so in Puritans. Commonwealth — Pol. 2, 17; 3, 9; 10, 1, 3, 7.

Aristoteles.

Name: I, 31, 49, 172, 196, 311, 318; III, 81, 84, 85, 111, 118, 318, 368. Anspielungen auf seine Werke: I, 12, 15, 304; II, 84, 105, 118; III, 23, 66, 265, 278, 355.

Herodot.

Nash muss Herodot wenigstens zum Teil gekannt haben; zugänglich war er ihm durch die Uebersetzung von Valla.

Bd. I, 11 (und III, 198) Semiramis with her owne sunne — 1. Buch.
I, 362. Träume des Cyrus u. Cambyses — 2 B. u. 3, 30.
II, 43. Tower of Babell — 4. B. (Randbem.)
II, 48. The Helle-spont by Xerxes was never — 7. B. Cfr. III, 185.
III, 62. Herodotus held — 2, 32 (?).
III, 64. rich Gaza — 2. B.

Aristophanes.

Name: I, 283, III, 126. Anspielungen auf „die Wolken" — I, 285, 371.

Isokrates (übersetzt von Lapo da Castiglionchio, Guarino und Bernardo Giustiniani).

Name: III, 126.

Thukydides (übers. von Valla).

Bd. III, 121. As Th. pronounceth.

Theocrit, Archilochus.

Die Namen und allgemeine Anspielungen: I, 25, 283, 285, III, 110, 320, 369.

Demosthenes (übers. von Bruni).

Bd. I, 13, II, 127, III, 215. An der letzten Stelle behauptet N. Demosthenes gelesen zu haben.

Pausanias.

Bd. I, 233.

Musaeus.

Name: III, 274; III, 195—200. Travestie der Geschichte Heros und Leanders und ihrer „star-crossed love".

Plutarch.

Nash kannte Plutarch aus der englischen Uebersetzung von North (1579, 1595) sowie aus lateinischen Uebertragungen.

Name: II, 117, III, 111, 312, 313, 325.

Bd. I, 8. The Painter in Plutarch — ?
I, 11. Timoclea — Alexander.
— Tarpeya — Romulus.
— Flora — Pompeius (?)
— Architumna — wohl Archidamia in Pyrrhus.
I, 13. Plutarch in his precepts of wedlocke.
I, 29. Plutarch in his Treatise De industria animalium.
I, 38. Diogenes — Alexander.
I, 43. Alexanders Maister — Alexander.
I, 76. They that were wise . . . her leafe cfr. Caesar, Marius, Sulla, Pompeius, Cicero, Antonius, Brutus.
— The proude necke — Alexander.
— Fraunce . . . remained invincible — Julius Caesar.
I, 198. A grave countenance like Cato — Cato Censorius, C. Utic.
I, 294. Plutarch De utilitate capienda.
I, 312. Dionysius in Korinth — Timoleon.
I, 359. Juel-coffer — Alexander.
I, 362. Anspielung auf die Träume des Pompeius und Alexanders — Pompeius, Alexander.
Bd. II, 117. Numa . . . pollicies — Numa, Theseus.
II, 129. Imitate the Athenians — Nikias.
II, 140. At they breasts as at Cleopatras — Antonius.
II, 154. Solon — Solon.
II, 237. Cato, one of the wisest men — cfr. Cato Cens.
III, 35. He takes a new lesson out of Plutarch.

Bd. III, 63. Dions ship, there flocked a swarme of waspes — Dion.
III, 67. Catos Tod — Cato Minor.
III, 108. Fabricius writ to Pirrhus — Pyrrhus.
III, 168. Lycurgus — Lykurg.
III, 174. Our sage Senatours or Ephori — Lyk., Agesilaus.
III, 186. Cleopatras glorious sayling — Antonius.
III, 235. As the Parthians fight, flying away — Marcus Crassus.
III, 265. Alexander a drunkard — Alexander.
III, 269. As many wounds as Caesar had — Caesar.
III, 272. Tullie by one of his owne slaves vas slaine — cfr. Cicero.

Flavius Josephus.

Die „jüdischen Altertümer" des Josephus erfuhren eine lateinische Bearbeitung, die Ambrosius zugeschrieben wird und die unter dem Namen Hegesippus umlief. Dieses Werk hat wohl Nash gelesen.

Bd. I, 19. The Essenians — Antiq. 18, 1, 5.
I, 75. The Jewes at the siege of Jerusalem — Jüd. Krieg. 5, 1, 12, 13.
I, 354 (und II, 61) Sundry times wee behold — cfr. Jüd. Krieg, 6, 5.
II, 60, 61—80. Gedrängte Uebersicht über den jüdischen Krieg und die Belagerung Jerusalems.
II, 71, 72—77. Eine Paraphrase über den jüdischen Krieg, 6. Buch, 3, 4, 5.
III, 360. Nichanor — Antiq., 12, 10, 5. An einer anderen Stelle spricht er noch von Judas dem Gauloniter; cfr. hiezu Antiq. 17, 6; 20, 5; Jüd. K. 2, 8.

Lucian.

Name: I, 283, 284, 285.
I, 11. Junos iealousie — Göttergespräche 5, 16.

Bd. I, 16. Verwandlungen des Zeus — G. 2, Totengespr. 16. Cfr. hiezu III, 194.
I, 29. Lucian in his booke De Siria Dea.
I, 259. With Ixion beget children of clouds — G. 6.
II, 341. Jupiter und Ganymed — G. 4, 5.
III, 34. Charons Naulum — Charon, Die Ueberfahrt. Cfr. hiezu III, 199.
III, 120. Paris in Lucians Dialogues — G. 20.
Strabo: III, 313. As the Sabaeans doe — cap. 778.
Galen: I, 225, 301; II, 230.
Hippocrates: II, 230, 355; III, 118, 256.
Ptolemaeus: III, 382, 388.
Marc Aurel: I, 13.
Proclus: I, 235; III, 383, 390.
Porphyrius: I, 235; II, 129; III, 81.
Philostratus: I, 238.
Eusebius: II, 79.
Lycophron: III, 112.
Syrianus: I, 228.
Artemidor: I, 361.
Synesius: III, 7, 85.
Marcus Chersonnesius: I, 234/35.
Aelian: II, 243.
Menander: III, 113.
Xenophon: I, 39: The Persians were satisfied with breade, salt, and water — Kyr. VIII, 8. I, 362: Traum des Cyrus — Kyr. T. III, 217. Name.
Appio: I, 87.
Arrian? I, 362; Traum des Cyrus.

IV. Nash und die Bibel.

Nashs völlige Vertrautheit mit der Bibel geht aus dem Umstand hervor, dass die aus seinen Werken entnommenen und verifizierten Stellen in meinem Konzept 83 Folioseiten umfassen und deshalb hier nicht wiedergegeben werden können.

Von Bibelausgaben kommen für Nash in Betracht:

1. Die Vulgata. Nicht selten gibt er Stellen in lateinischer Sprache wieder, die mit dem Vulgatatext genau übereinstimmen.

2. Die englische Bibel. Anders gibt S. 197 eine Liste englischer Bibelübersetzungen, die mit anderen Ausgaben auch für N. in Betracht kommen. Eine Anspielung auf die Geneva-Bible findet sich III, 357. Cfr. auch Beza.

The Book of Common Prayer.

Das Prayer-Book, in das auch alle Psalmen aufgenommen sind, hat auf Nash sicher einen starken Einfluss ausgeübt. Ausdrücke wie „Lord, have mercy on us", der III, 283,84 sechsmal wiederkehrt, ferner „From Winter, plague and pestilence, good Lord, deliver us (III, 292, 2 mal), wobei noch vom „singing of the Letany" gesprochen wird, gehen auf das Prayer-Book zurück. Weiter:

Bd. III, 104. From suddein death ect.

III, 364. To whom with the Father, the Sonne and the holy Ghost. Cfr. auch II, 71 ff. (Ansprache der Mutter an ihr Kind) und II, f. (Worte der Heraclide.)

Der Satz (III, 372): Tria sunt Creda weist auf einen lateinischen Katechismus oder auf ein lateinisches Gebetbuch hin. Nash kennt auch verschiedene katholische Gebete, was sich aus Worten wie „Per Christum Dominum nostrum" (I, 105), „Sancta Maria, ora pro nobis" (I, 284), „Peccavi, confiteor" (II, 264), „Ora pro nobis" (III, 209), „Memento mori" (III, 258) sowie aus den öfter vorkommenden Ausdrücken Pater noster, Ave marie schliessen lässt.

V. Italienische Literatur.

Nashs Belesenheit in der italienischen Literatur scheint nicht unbeträchtlich gewesen zu sein; wenn er alles gelesen hat

wovon er Titel und Inhalt angibt, so verdient sie alle Achtung. Von den lateinisch schreibenden Italienern wird später die Rede sein.

Bd. III, 177. The posterior Italian and German . . . slovenry. Cfr. Gaspary, II, 518. An derselben Stelle spricht Nash von den Dichtern und Philosophen, welche die lächerlichsten Themata wählen (the Gnat, povertie, imprisonment, death, sicknesse). Hiebei ist zu bemerken: Ausser Virgils Gnat von Spenser schrieb Bronzino ein Gedicht über die Mücken, Berni über die Pest und die Schulden.

III, 244. The prayse of begging.

III, 254, 255. Lob der Hunde. Cfr. Dodley — Hazlitt, VIII.

III, 257. Prandium caninum, ebenda.

III, 278. Sodomitrie a Cardinall commends.

— The praise of nothing — Anspielung auf Copettas Gedicht Noncovelle.

II, 151. spricht er von einem Italian who writ the Supplication to Candle-light.

Tasso.

Name: I, 361, III, 322 (2 mal). Auf die Gerusalemme weist die Stelle in II, 60 hin (Admirable Italian... interment).

Ariost.

Name: II, 60, III, 216, 314, 322.

Petrarca.

Name: I, 260, 284, 342; III, 322.

Machiavelli.

Name: I, 79, 113, 153, 176, 183 (Nicalao Malevolo), 220, 347; II, 265; III, 137, 138, 348, 370.

Sicher hat Nash Il Principe gelesen. Vor allem ist es das VIII. Kapitel dieses Werkes, welches Machiavelli so in den Volksmund brachte (Di quelli che per scelleratezze sono

pervenuti al principato-Schluss). Darauf nimmt N, III, 277 Bezug, indem er sagt: The arte of murther Machiavel hath pend. II, 180: Many courses . . . most ease bezieht sich auf Princ. XV, Schluss: Ed ancora . . . ed il ben essere suo. I, 113: Savonarols example — Princ. VI, Schluss.

Savonarola.

Bd. I, 79, und I, 112/13 (Onelie I will give . . . pray for him).

Pietro Aretino.

Name: I, 284, 324; III, 125. Nash scheint grosse Verehrung für Aretino gehabt zu haben, wie aus den Stellen in I, 242 (We want an Aretine), 283, 285, 320 und III, 152 hervorgeht (Know it is my true vaine). Anspielung auf Il Filosofo: I, 259/60 (Aretine in a Commedie of his); III, 277 (And Aretine of late in Italie, Whose Cortegiana). Die bedeutendste Stelle über Aretino findet sich II, 264—66 (Before I goe anie further . . . inspired disposition). Mit der überschwenglichen Bewunderung für A. war Nash ganz ein Kind seiner Zeit.

VI. Deutsche Literatur.

Deutsch hat N. nicht gekonnt. Wie verächtlich er über die Deutschen und ihre Sprache gedacht, ergibt sich zur Genüge aus II, 247 (At the townes end . . . all diseases) und II, 251: The leaden headed Germanes. Ausser den lateinisch geschriebenen Werken einiger deutscher Humanisten, die N. möglicherweise gelesen hat, kommen nur Uebersetzungen deutscher Schriftsteller in Betracht, so

Sebastian Brandt (1590 engl. Uebersetzung von Barclay). Bd. I, 175. Ship of Fooles; ebenso III, 332.

Die Geschichte vom Doctor Faust, die 1587 bei Johann Spiess in Frankfurt a. M. unter dem Titel „Historia von

D. Johann Fausten, dem weitbeschreyten Zauberer und Schwartzkünstler" erschienen war, wurde 1588/89 ins Englische übertragen. Vielleicht beziehen sich die Stellen in I, 161 (I was informde . . . circumstance) und II, 326 (The veyne . . . their soules) darauf.

Auf Gessner Naturgeschichte spielt er III, 223 an. — Natürlich wusste er auch manches über die Kontroversen des Reformations-Zeitalters. (Cfr. II, 250).

VII. Französische Literatur.

Allgemeine Anspielung: III, 177.

Du Bartas.

La Première Semaine war ins Englische übertragen worden, doch finden sich nur Hinweise auf die Uranie — III, 115, 130.

III, 117 spricht er von einem „learned French Gentleman Monsieur Fregevile Gautius, who, both in French and Latine, hath publisht some weightie Treatises."

Froissart (übersetzt 1523 von Lord Berners.)

Bd. I, 350. Froisard saith, the Earle of Fois . . . Cfr. Taine, Voyage aux Pyrénées, 161. — III, 185.

Marguerite de Navarre.

III, 341: Rablays . . . in her life.

Rabelais.

Name: III, 341. Anders weist S. 54/55 nach, dass eine englische Uebersetzung des Gargantua zur Zeit der Königin Elisabeth existiert haben muss. Bei Nash finden sich zwei Stellen, die auf die Lektüre des Werkes hinweisen: III, 34: Gargantuan bag-pudding und III, 157: Gargantuan boysterous gulliguts.

Calvin.

Bd. I, 129, 192.

Bèze.

I, 112, 113, 192; II, 266.

VIII. Renaissance und Humanismus.

Wenn man Nash seiner literarischen Tätigkeit nach als Journalisten klassifizieren könnte, so ist dies nicht in modernem Sinne zu fassen. Er war durch und durch Humanist und verkörpert in gewissem Sinne seine Zeit, welcher die Neubelebung des klassischen Altertums und die Freude an der klassischen Schönheit wie der Duft einer fremden Wunderblume berauschend in den Kopf gestiegen war. Deshalb sehen wir bei ihm im Grunde genommen nichts Fertiges, Abgerundetes, Abgeklärtes; alles geht kunterbunt durcheinander. Man merkt es deutlich, dass er bei allem Dünkel doch einsieht, dass er nichts Positives leistet; er hat vor, wie er selbst sagt, eines Tages eine lateinische Tragödie zu schreiben, wohl um den Jungen zu zeigen, wie man's machen soll —, denn mit der Theaterdichtung seiner Zeit ist er nicht einverstanden. Dass sie das Morgengrauen zu einem glorreichen Sonnentag bedeutete, davon hat er entweder nichts geahnt, oder eigensinnig nichts sehen wollen.

Mit der Literatur der Renaissance war er ausgezeichnet vertraut; ob sein Studium tief ging, ist bei der Grösse des Stoffes doch fraglich. Doch handelt es sich hier weniger darum, wie er gelesen hat, sondern was er gelesen hat.

Erasmus.

Nash hat die Werke des Erasmus sehr gut gekannt. Besonders kommen das Encomium moriae, der Ciceronianus, die Colloquia, die Uebersetzung des Ptolemaeus, die Adagia, Parabolae, Apothegmata usw. in Betracht. Auf seine Uebersetzungen aus dem Griechischen ins Lateinische bezieht sich die Stelle in III, 316. I, 26; II, 245, 252; III, 6, 66, 278.

Melanchthon, Sadolet, Plautine — III, 316.

Gnaphaeus: III, 249 (Acolastus).

Nizolius: II, 251.

Münster: III, 22.

Campanus: I, 24.

Lycosthenes: I, 383, III, 123, 368.

Fulgosius: I, 383. (Deepe reading in Fulgosius, Licosthenes, and Valerius.)

Xiphilinus: I, 17.

Verfasser des Buches De arte bibendi: I, 207; III, 37, 277.

Dedekind, Grobianus: III, 177, 278. Cfr. Rühl, Grobianus in England (Palaestra IV, 38).

Gerhard Kremer (Mercator): II, 285.

Sleidan: III, 19.

Copernicus: III, 94. Wohl allgemeine Bemerkung und nicht auf De revolutionibus orbium caelestium zurückgehend.

Paracelsus: III, 51/52.

Regiomontanus: I, 331 (2mal).

Buschius: II, 299.

Lipsius: I, 214/15; III, 13, 85.

Platina (Bartolomeo Sacchi da Piadena): III, 277.

Cornelius Musa und Paucarola: III, 265.

Paulus Jovius: III, 64/65.

Johannes Secundus: III, 176. Cfr. Gaspary II, 518.

Politian: III, 234.

Mantuan: Cfr. Schulbücher. Ferner I, 12: Mantuans invective against them. Anspielung auf Mantuans Parthenicae; vielleicht war ihm auch Fracastoros Gedicht Joseph bekannt, in dem Potiphars Weib, hier Jempsar genannt, in düsteren Farben gezeichnet ist.

Marenzo: I, 265.

Guido von Arezzo: II, 156.

Pierius und Synesius: III, 7, 85.

Apollonius Albadanensis: I, 25.

Polyhistor Rimerus: I, 181.

Poggio: III, 22, 125, 203.

Johannes da Imola: III, 279.

Sannazaro: III, 125/126. (Anspielung auf die Farse und Frottola.)

Ramus: I, 272 (Octonarium); III, 312/13, 368.

Buchanan: III, 84, 130, 155 (Urbes certarunt), 172.
Cardan: I, 361, III. 83, 126.
Muret, Servet, Surius, } III, 124.
Polydor Virgil: III, 23, 55/56, 172, 178.
Cornelius Agrippa: I, 191, 320, 324, 328, 371; II, 132, 252; III, 221.
Doleta: I, 289; III, 72.
Nikodemus Frischlin: I, 334 (Tragedie of wrath); III, 133 (the tragedie of wrath or Priscianus vapulans).

IX. Spanische Literatur.

Abgesehen von ein paar spanischen Phrasen hat Nash nicht spanisch gekonnt (I, 239 — Bazilez manus, ebenso II, 279, III, 91, 92 — Bassia Dona or Bassia de umbra de umbra de los pedes).

Bd. III, 34. Guevaras golden Epistles; Guevaras goldenes Buch von Marcus Aurelius war von Lord Berners ins Englische übertragen worden.

X. Englische Literatur.

Nashs Kenntnisse in englischer Literatur gehen nur bis auf Chaucer zurück; was ihm von altenglischen Schriften zu Gesicht gekommen sein mag — es war jedenfalls sehr wenig —, hat keinen guten Eindruck bei ihm hinterlassen, wofür die Stelle in III, 254 zeugt, wo er von den Hunden sagt: They barke as good old Saxon as may be usw. Auch für die grossartige mittelalterliche Literatur seines Volkes hat er nicht das geringste Verständnis gehabt. Cfr. I, 11: So shall the discreet Reader — the learning which they lack. I, 112 gebraucht

er den Ausdruck Percevall the pleine als verächtliche Bezeichnung eines Gegners. III, 102 spielt er auf Malorys Le Morte Darthur an mit dem Namen Queen Gueniver. II, 230: generation of Brute.

Chaucer, Lydgate, Gower.

Name: I, 255, 258, 316.

Bd. I, 193, 194: What age — in Southwark. III, 322: Chaucer, Lydgate, Gower.

III, 176. Anspielung auf das Gedicht „Kuckuck und Nachtigall", das von einem Nachfolger Chaucers verfasst wurde.

Earl of Surrey (Howard).

I, 254, 261/62, 270.

Raphael Holinshed: Anspielung auf die Chronicles III, 195.

Udall (Verfasser der Komödie Ralph Royster Doyster): I, 324 (roister doisterdome).

Maunsell? III, 123.

Tindal: III, 17. (Prologue before the New Testament.)

Barclay: S. Brandt.

Thomas More (1511 in lateinischer Sprache erschienen, 1551 von Ralph Robinson ins Englische übersetzt): I, 194, 195; II, 245, 253; III, 21, 126, 317.

Bd. III, 317 ff. gibt uns Nash eine Reihe von Namen englischer Schriftsteller an. Cfr. hiezu Mc. Kerrow, IV, 454—58.

Sidney.

Bei der grossen Bewunderung, die Nash für Sidney hegte, ist als selbst verständlich anzunehmen, dass er alle seine Werke kannte. Zu Astrophel and Stella schrieb er sogar eine Vorrede.

Bd. I, 7, 159, 193; III, 121, 238, 271 (Well sung a shepheard), 330/31.

Spenser: Name I, 296, 323, 325, 326, II, 185. Anspielungen auf die Fairie Queene: I, 5 (Queene of Fayries),

284, 294, 299; II, 10, 181, 226 (Braggadochio), 281; III, 324 (King of Fairies). — III, 176 findet sich eine Hindeutung auf Spensers Uebersetzung eines lateinischen Gedichts, das man Vergil zuschrieb — Virgils Gnat.

Stow: Anspielung auf die Chronik des John Stow I, 317.

Camden (Verfasser der Brittannia): I, 374; III, 157, 161 (Geschichte Yarmouths), 172, 205.

Sackville und Norton, Verfasser der ersten englischen Tragödie Gorboduc oder Ferrex and Porrex, die 1561 zum erstenmal aufgeführt wurde. Nash heisst Harvey einmal Gorboduck Huddleduddle.

Stephen Gosson, Verfasser der School of Abuses, einer puritanischen Tendenzschrift gegen das Schauspiel. III, 356: „Anatomy of Abuses." Gegen Gosson ist Nashs Schrift An Almond for a Parrat gerichtet.

Campion (Observations): III, 373.

Samuel Daniel: I, 325, 342; III, 178.

Peter Bale: III, 252 (Peter Bales Brachigraphy).

John Foxe (Acts and Monuments or Book of Martyrs, 1563): III, 346.

Harvey. Der Streit, den Nash mit den Brüdern Harvey hatte, besonders mit Gabriel, setzt voraus, dass er alle ihre Schriften genau kannte. Hier kann nicht näher darauf eingegangen werden, denn dieser Marprelate-Streit und Nashs Verhältnis dazu bildet eigentlich eine Arbeit für sich.

Nicholaus Bacon: I, 194.

John Skelton. Skeltons „Colin Clout" erschien ums Jahr 1518 und war eine Satire auf Cardinal Wolsey. Anspielung I, 283.

Winkfield (Verfasser des „Pedantius"): I, 303.

Elderton: I, 197, 311; III, 354.

Tarlton (Verfasser eines Stücks: The seven deadly sins): I, 188, 197, 304, 305, 311, 313, 318/19, 343; III, 341.

Lyly (Verfasser des „Midas" und des „Euphues"): I, 313, 319. Auch ist der Titel der Schrift „Anatomie of Absurditie" wohl dem des „Euphues The Anatomy of Wyt" nachgebildet.

Greene (Uebersetzer des Ariost, Verfasser der Historie of Frier Bacon and Frier Bungay). Eine Andeutung auf den Schluss des Stücks, das von dem ehernen Haupte handelt, welches die Geschicke Englands verkünden soll, aber hernach zerbrochen wird — I, 331; III, 30.

Marlowe. Name: II, 180, III, 131/32. „Dido" hat wohl auch auf Nash einen gewissen Einfluss ausgeübt. Auf Marlowes Hero and Leander bezieht sich die Stelle in III, 195; auf den „Tamburlaine the Great" der Ausdruck in III, 121: Tamburlainlike, sowie die Stelle in II, 20: To desperate diseases — mournd for it.

Kyd. Gleich am Anfang der Vorrede zu Greenes Menaphon wendet sich Nash scharf gegen die Dichter, welche in ihren Stücken den Blankvers anwandten. Neben Marlowe und Shakspere kann nur noch Kyd gemeint sein. — Was die Ur-Hamletfrage betrifft, so soll hier nicht darauf eingegangen werden, weil es zwecklos ist. Wo immer sie behandelt wird, ergibt sich die Wahrscheinlichkeit, dass Nashs Ausfall auf Kyd gemünzt sein muss. Cfr. z. B. Schick, The Spanish Tragedy, Vorwort.

Shaksperes Name wird niemals erwähnt. Ob die Hinweise auf die Historien Heinrich V. und Heinrich VI. (II, 211 ff.) auf die Stücke Shaksperes gehen oder auf frühere, lässt sich nicht sagen.

Ausser diesen Schriftstellern finden sich noch eine Reihe anderer Namen, z. B. Lanquet (II, 286), Hakluyt (III, 173), Textor (III, 14), Gardiner, Sir John Cheeke (III, 14), Bucer, Entellus, Peter Martyr (I, 111) usw. Zum Teil sind sie bei Mc Kerrow notifiziert.

Volksdichtungen.

Bevis of Hampton: I, 26; III, 114, 191.

Robert Coplands Gillian of Brainford's Testament (1562): III, 235.

Child Rowland: III, 235. Cfr. Anders, 193.